

MERKBLATT TRANSPORT (Beilage zum Auftrag)

Beanstandungen und Prüfungspflicht beim Empfang der Ware:

Der Besteller hat die Ware bei Anlieferung unverzüglich zu prüfen.
Etwaige Mängel müssen unmittelbar nach Eingang am Bestimmungsort schriftlich gerügt werden.
Lassen Sie unbedingt festgestellte Schäden vom Spediteur bestätigen.

Für spätere Reklamationen besteht kein Ersatzanspruch mehr.

Bei einem verdeckten Schaden kommt es grundsätzlich zur Umkehr der Beweislast.
Verdeckte Schäden sind innerhalb von 5 Tagen nach Lieferung anzumelden.

Das heisst hier muss der Geschädigte nachweisen, dass der Schaden tatsächlich von den am Transport beteiligten Spediteuren verursacht wurde.

FICHE DE DONNÉES DE TRANSPORT (annexe de l'ordre)

Les plaintes et les exigences d'examen lors de la réception des marchandises:

L'acheteur doit inspecter immédiatement les marchandises à la livraison.
Les défauts doivent être signalés par écrit immédiatement après l'arrivée à la destination.
Laissez nécessairement confirmer les dommages découverts par le transporteur.

Pour les réclamations ultérieures il n'y a plus de droit à une indemnisation.

Dans un dommage caché la charge de la preuve sera inversée.
Les dommages non apparents doivent être signalés dans les 5 jours qui suivent après la livraison.

C'est à dire, la victime doit prouver que le dommage a été effectivement causé par les transporteurs impliqués dans le transport.

OSSERVAZIONI TRASPORTO

Verifiche e reclami alla consegna della merce.

Il committente è chiamato a controllare e verificare la merce non appena ricevuta sul luogo di consegna. Difetti visibili devono essere riportati immediatamente per iscritto.

Eventuali danni di trasporto costatati devono essere riconosciuti e confermati dal trasportatore al momento della consegna.

Per difetti e danni visibili riportati più tardi il fornitore non è più tenuto a rispondere. In caso di danni di trasporto nascosti di principio sta al committente dimostrare che i danni sono stati effettivamente causati durante il trasporto.